

Toloño y Cantabria, dos sierras: Génesis de un error

Salvador Velilla Córdoba

RESUMEN LABURPENA ABSTRACT

Se conoce con el nombre de Sierra de Toloño a la parte occidental de la cadena montañosa que está al norte de Rioja Alavesa. Sin embargo, extender esta denominación a la zona central y oriental es un error histórico y geográfico. La denominación Sierra de Cantabria para la parte central tiene su justificación, tiene respaldo documental y aceptación popular. Proponemos que ese cordal montañoso se denomine, según se camina de este a oeste, Sierra de Kodes, Sierra de Cantabria y Sierra de Toloño.

Toloñoeko mendilerroa esaten zaio Arabako Errioxako iparraldean dagoen mendikatearen mendebaldeko zatiri. Alabaina, izen hori erdialdeko eta ekialdeko zonaldeetara ere zabaltzea akats historiko eta geografikoa egitea da. Erdialdeko zonaldeari Kantabriako mendilerroa deitzea justifikatuta egoteaz gain, herritarrek onartuta eta dokumentu bidez frogatuta ere badago. Honako izen-proposamen hau egiten dugu mendikate horretarako, ekialdetik mendebaldera goazen heinean: Kodesko mendilerroa, Kantabriako mendilerroa, eta Toloñoeko mendilerroa.

The western part of the mountain range situated to the north of Rioja Alavesa is known as Sierra de Toloño. However, using this name to describe the central and eastern area is a historical and geographical mistake. Using the name Sierra de Cantabria for the central part is justified, supported by documentation and enjoys popular acceptance. We propose that the mountain range be called, from east to west, Sierra de Kodes, Sierra de Cantabria and Sierra de Toloño.

PALABRAS CLAVE GAKO-HITZAK KEY WORDS

Sierra de Toloño, Sierra de Cantabria, Monte de la Antigua Hermandad.
Toloñoeko mendilerroa, Kantabriako mendilerroa, Ermandade Zaharraren mendia.
Sierra de Toloño, Sierra de Cantabria, Monte de la Antigua Hermandad.

Fecha de recepción/Harrera data: 28-05-2014
Fecha de aceptación/Onartze data: 22-09-2014

Al sur del Territorio Histórico de Álava se extiende una cadena montañosa de considerable altitud. Separa la zona conocida como Montaña Alavesa, al norte, de la Rioja Alavesa, que está al sur. Es precisamente esta cadena la que detiene los fríos y lluvias del norte, creando un microclima especial y muy propicio para el cultivo del viñedo en las tierras del sur; las lluvias que descargan en la parte norte hacen que un gran manto de hayas cubra las laderas, mientras que en el valle abunda la patata, la remolacha y el girasol. Desde antiguo, la inmensa mayoría de los habitantes, tanto los de Rioja Alavesa como los de la Montaña, han denominado a la sierra con los nombres de Kodes, Cantabria y Toloño, según se avanza de este a oeste.

Hacia 1790 don Lorenzo Prestamero, miembro de la Real Sociedad Bascongada del País y uno de los mejores conocedores de Álava en su tiempo, se puso en contacto con don Tomás López. A petición del insigne cartógrafo, que estaba trabajando en el Diccionario de la Real Academia de la Historia, el ilustrado alavés le mandó el siguiente apunte referido a Laguardia: “Esta villa (Laguardia) está situada a la falda de los elevados montes que llaman Cantabria...”. Historiadores e investigadores como Ricardo Becerro de Bengoa, Sánchez Albornoz, Pío Baroja, Julio Caro Baroja, don José Miguel de Barandiarán, doña Micaela Portilla y otros muchos estudiosos que sobre esta sierra han escrito denominan a la cadena montañosa con los nombres de Sierra de Cantabria, Sierra de Toloño y Sierra de Kodes y, en ocasiones, se ha conocido toda la sierra con un único nombre, el de Cordillera o Sierra de Cantabria. En el año 1983, los profesores de la UPV Rosario Galdos y Eugenio Ruiz Urrestarazu escribían: “Al sur de la provincia y separando dos comarcas alavesas, la Montaña y la Rioja, se alza una alineación montañosa, nítida y continua, de espectacular aspecto, cuyas cumbres sobrepasan en amplios tramos los 1.300 m. Aunque su continuidad geográfica, y sobre todo, estructural y litológica es manifiesta, se divide en tres sierras que, de este a oeste, son las de Codés, Cantabria y Toloño”¹. Esta misma denominación aparecía en los mapas de la Diputación Foral de Álava, así como en otros mapas a nivel nacional.

En el año 1990 la revista *Euskera*, órgano oficial de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia, publicó un dictamen afirmando que el nombre de toda la cadena montañosa era Toloño. Entre otras cosas, el informe afirmaba: “...parece que hay una tradición popular de

¹ GALDOS URRUTIA, Rosario y RUIZ URRESTARAZU, Eugenio: “Montes y Valles”, en *Álava en sus Manos, Caja Provincial de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1983*, pág. 56.

llamar a todas las partes de esta sierra, Toloño”². Desde la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia se enviaron cartas a las autoridades alavesas instando a que el nombre de Sierra de Cantabria fuera sustituido en toda clase de información por el nombre, *genuino y tradicional*, de Sierra de Toloño. Posteriormente, la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, siguiendo el dictamen de Euskaltzaindia, suprimió oficialmente la denominación Sierra de Cantabria, llamando Sierra de Toloño a toda la cadena montañosa.

Nuestro propósito es indagar, en cuanto sea posible, cuándo y cómo han ido naciendo los nombres que esta importante cadena montañosa ha recibido a lo largo del tiempo. El punto de partida será con qué nombres es conocida la sierra entre los habitantes cercanos a ella, es decir la transmisión oral que ha llegado hasta nuestros días, el uso que hacen las gentes del entorno para denominar a la sierra. Pero no nos podemos quedar ahí, pues la memoria es corta, flaca y, en ocasiones tendenciosa, e indagaremos en archivos municipales y provinciales, así como en los principales diccionarios geográficos que comenzaron a escribirse a principios del siglo XVIII. Constatemos cómo se fue introduciendo el nombre de Sierra de Cantabria, sustituyendo a denominaciones locales que recibía la sierra en la parte central y oriental, y cómo el nombre de Sierra de Toloño se mantuvo para denominar a la parte más occidental de la cadena montañosa, siendo un tanto eclipsada esta denominación en la jerga libresca a finales del siglo XX cuando, en enciclopedias y libros, la denominación de Cordillera de Cantabria abarcaba a toda la sierra³.

1. LA DENOMINACIÓN DE LA SIERRA EN LA TRANSMISIÓN ORAL

La transmisión oral es uno de los puntales de la toponimia y, siendo el uso uno de los principales pilares del mantenimiento de un topónimo, queremos aportar nuestro trabajo en este campo.

2 Quince años antes, José A. González Salazar, el autor del Informe para Euskaltzaindia, ya afirmaba que los habitantes del entorno de la sierra la denominaban Toloño a toda ella: “Al sur (de Bernedo) la sierra de Cantabria, o de Toloño como la llaman los naturales de ambas vertientes, hace un muro entre estos pueblos y la Rioja Alavesa y Navarra...”. José Antonio GONZÁLEZ SALAZAR: “Grupo doméstico en Bernedo”, *Anuario de Eusko-Folklore*, Tomo 26, 1975-1976, págs. 169 y 170.

3 Gobierno Vasco, Viceconsejería de Medio Ambiente, *La Sierra de Cantabria*: “Al sur de Álava se encuentra un territorio agreste y montañoso que toma el nombre de Sierra de Cantabria, aunque incluye también a la Sierra de Toloño por el oeste, a la Sierra de Codes por el este y un amplio entorno de valles y montes”, 1987.

En el informe que en el año 1990 sirvió a Euskaltzaindia para suprimir la denominación Sierra de Cantabria se afirmaba: “Entre los pueblos próximos a la sierra he comprobado que predomina la denominación de Sierra de Toloño, sobre todo en la vertiente de la Rioja Alavesa”⁴. Nacido en Rioja Alavesa, no lejos de la sierra, tales afirmaciones me llamaron poderosamente la atención, pues ocho años antes acababa de publicar un libro titulado *La Rioja Alavesa*, uno de cuyos capítulos se titulaba precisamente “La Sierra de Cantabria”. El tema me intrigó tanto que a lo largo de 1998 realicé un trabajo de campo recorriendo los pueblos del entorno de la sierra, preguntando a los primeros vecinos de cierta edad que encontraba por plazas y calles, cómo denominaban a la sierra que contemplaban cada día. Ante la imposibilidad de citar todos los testimonios, haré un resumen de las respuestas que me dieron⁵.

1.1. Al sur de la sierra

Lanciego: José García, nacido en 1920, dice que la Sierra es Cantabria. Santiago González, nacido en 1929, dice que Toloño.

Moreda: Nunilo Ceballos y otro señor, éste de unos ochenta años, dicen que la sierra se llama Toloño, aunque también se la conoce por Cantabria. Benito Elizondo responde que Cantabria.

Meano: Doroteo Vázquez, nacido en 1925, dice que Cantabria y Toloño. Benito Domaica, nacido en 1911, dice que Cantabria, pues Toloño es la parte de atrás.

1.2. Al norte de la sierra

Pipaón: Ignacio Roa, nacido en Montoria, nos dice que la Sierra es Cantabria. Paulino Roa, nacido en 1918, dice que la Sierra es Cantabria.

Lagrán: Gabino Pérez, nacido en 1927, dice que la Sierra es Cantabria y que Toloño está allá, por la parte de Peñacerrada.

Ese mismo año nos dirigimos a los Ayuntamientos de Rioja Alavesa y de la Montaña mediante una carta, para conocer si denominaban Sierra de Toloño a toda la sierra o, desde el puerto de Ribas de Tereso hasta Bernedo, el nombre más común era Sierra de Cantabria. Tras tratar el tema en Junta de Pleno, respondieron los siguientes ayuntamientos: Baños de Ebro, Elciego, Elvillar, Kripan, Labastida, Laguardia, Lanciego, Lapuebla de Labarca, Leza, Navaridas, Oyón, Samaniego, Villabuena, Lagrán, Pipaón, y Santa Cruz de Campezo. Como resumen de lo que

4 GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio: “Sierra Cantabria-Sierra Toloño”, *Euskera*, n.º 1, 1990, págs. 163-166.

5 Las encuestas realizadas están grabadas y a disposición de quien lo solicite.

afirmaban, aportamos el acuerdo del Ayuntamiento de Samaniego, con fecha 11 de septiembre de 1998: “Que tradicional y popularmente en este Municipio todos su vecinos siempre han denominado con el nombre de Sierra de Cantabria a la sierra que va del Puerto de Ribas al Puerto de Bernedo y con el nombre de Sierra de Toloño al monte que se encuentra al norte del Municipio de Labastida”.

También se habló con las Asociaciones Culturales de ambos lados de la sierra: Sociedad Amigos de Laguardía, San Kiliz de Lagrán, Usatxi de Pipaón, Larrintxa de Villaverde, Sociedad Murriarte de Samaniego, Sociedad Cultural-Deportiva Virgen de la Plaza de Elciego, El Cerrillo de Navaridas, Gau Txori de Lapuebla, San Martín de Leza y Asociación de Mujeres de Ábalos. Para resumir el parecer de todas estas Asociaciones, ofrecemos la aportada por la Sociedad Kultural San Kiliz de Lagrán: “Que en esta localidad... siempre ha sido utilizado el término Sierra de Cantabria para referirse a la sierra existente en este lugar”. La única que se desligó de esta afirmación fue la Asociación Cultural de Kripan. También suscribieron que la sierra era conocida en su parte central como Sierra de Cantabria dieciocho profesores del Instituto Félix María Samaniego, de Laguardia.

A nivel institucional, la Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa también se posicionó solicitando, tanto a la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco como a la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia, que se respetara el topónimo Sierra de Cantabria, por ser éste el sentir de los habitantes de la comarca de Rioja Alavesa.

Si examinamos con atención las respuestas a la consulta oral, llama la atención que en la parte norte de la sierra prácticamente nadie denomine como Sierra de Toloño a la parte central, coincidiendo todos los que respondieron que la denominación Sierra de Toloño se reservaba para la parte de la sierra que toca a Labastida y Peñacerrada. Sin embargo, aunque predomina abrumadoramente la denominación de Sierra de Cantabria en los que habitan en la parte sur, Rioja Alavesa, sí que encontramos algunos habitantes que dicen conocer con el nombre de Toloño a la sierra, sobre todo en los pueblos de la zona más oriental: Lanciego, Yekora y Moreda. Opinamos que esta constatación es de gran importancia y que ya José A. González Salazar la había subrayado en su Informe: “Entre los pueblos próximos a la sierra he comprobado que predomina la denominación de Sierra de Toloño, sobre todo en la vertiente de la Rioja Alavesa”⁶.

6 GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio: *Euskera*, nº 1, 1990, pág. 164. Esta apreciación de González Salazar choca frontalmente con la que refleja Félix Mugurutz, académico correspondiente de Euskaltzaindia, cuando afirma: “Si bien Cantabria es actualmente la denominación más generalizada para denominar la sierra...” (Mapa Toponímico de Lagrán, 2013).

Y llama la atención que sean las gentes de estos pueblos de la zona oriental de Rioja Alavesa quienes más han insistido en afirmar que la sierra se denomina Toloño, por cuanto son los pueblos, geográficamente hablando, más alejados de la sierra/monte de Toloño, entendida como Comunidad de Pastos situada entre las villas de Labastida, Salinillas de Buradón y Peñacerrada. De ahí que opinemos que es capital tratar de responder a una pregunta: ¿Desde cuándo y por qué la denominación Sierra de Toloño, como era conocida la zona occidental, se extiende a la parte central y oriental? ¿O resulta que el origen del nombre para toda la sierra se debe a una “tradicción secular”, debida a una “transmisión popular” que se ha extendido de “forma natural hasta comprender la cordillera como unidad geográfica”⁷.

La respuesta está en la documentación escrita que se conserva en los archivos, tanto en los municipales, como en el del Territorio Histórico de Álava.

Quando hablamos de transmisión oral nos estamos refiriendo a sesenta, cien, ciento treinta años antes, pero... ¿y antes?, ¿y hace quinientos años...?

2.1. Primera denominación que se da por escrito a la cadena montañosa que separa Rioja Alavesa del resto de Álava

En el año 934 el Conde Fernán González ordena que el Monasterio de San Millán de la Cogolla reciba un censo de todas las poblaciones y regiones de su vasto condado, apareciendo por primera vez escrita la palabra Sonsierra: “Tabuerneca, tota Subserra...”⁸. El texto habla de las villas y de los alfoques que se encuentran en la *Subserra*. Este nombre irá evolucionando como *Subtus serra*, *Subserra*, *Sosierra*, *Sonsierra* y significa *bajo la sierra*. En otras palabras, la cadena montañosa que en la actualidad separa Rioja Alavesa del resto de Álava se conoció primeramente como *la sierra*. Por lógica, el territorio que estaba a sus pies se denominaba *Sonsierra*, denominación que aún conserva la villa riojana de San Vicente de la Sonsierra.

2. LADENOMINACIÓN DE LA SIERRA EN LA DOCUMENTACIÓN ESCRITA

7 GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto: “Informe sobre las denominaciones Sierra de Toloño y Sierra de Cantabria”, *Euskera*, nº 55, 2010, págs. 447-486.

8 UBIETO ARTETA, Antonio: *Cartulario de San Millán de la Cogolla, 759-1076*, Anubar, Valencia, 1976, documento 22.

Muchos años más tarde, a principios y mediados del siglo XIX, cuando se comienzan a imprimir los grandes diccionarios geográfico-históricos, en algunas ocasiones, éstos aplicarán el nombre de Sonsierra a la cadena montañosa, a la propia sierra:

Elvillar: “villa de la hermandad de la Guardia, en la Rioja Alavesa, situada al s(ur). de la gran cordillera llamada Sonsierra de Navarra”⁹.

Vamos a tratar ahora de ofrecer un panorama de cómo se ha denominado la sierra en épocas posteriores hasta llegar a nuestros días.

2.2. Denominación que recibe la sierra en la documentación escrita entre los siglos XI y XII

En estos siglos se sigue dando el nombre genérico de *sierra* a la parte central de la cadena montañosa que nos ocupa. Del año 1052 es una manda testamentaria del rey pamplonés García el de Nájera. Al fundar el monasterio de Santa María de Nájera, dona a su esposa doña Estefanía: “In subserra Sanctum Romanum cum omni sua pertinentia”¹⁰. Años más tarde, en 1175, el rey Alfonso VIII de Castilla dona al monasterio de Cluny las posesiones de Santa María de Nájera y entre ellas incluye: “monasterium Sancti Romani in Subserra”¹¹. Un interesante documento del año 1209 anota las pertenencias que el monasterio de Santa María la Real de Nájera tenía cerca de Leza, al pie de la sierra: “Estas son las heredades de san rroman de yuso sierra cerca de quintana y barvarana...”¹².

2.3. Denominación que recibe la sierra en la documentación escrita entre el siglo XIII y el siglo XV

Se puede decir que el nombre de Toloño lo encontramos escrito por primera vez en esta zona en el año 1162, cuando se habla de un Lope de Toloño, hermano de Diego López de Haro¹³. Más tarde lo veremos asociado a una ermita, a un castillo (“en el castillo de Tholonyo”, año

9 *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, Real Academia de la Historia, Madrid, 1802. De la presente edición, Maxtor, Valladolid, 2003.

10 RODRIGUEZ R. de LAMA, Ildelfonso: *Colección Diplomática medieval de La Rioja*, Servicio de Cultura de la Diputación Provincial, Logroño, 1976-1990, documento 13.

11 *Ibid.*

12 CANTERA ORIVE, Julián: *Un cartulario de Santa María la Real de Nájera del año 1209*, Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 1958.

13 FERNÁNDEZ DE PALOMARES, Vidal: “Toloño en la Historia. El castillo en la cumbre de la sierra”, en *Valdegovía y su entorno*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 2007, pág. 295.

1280) y, sobre todo, al santuario de Nuestra Señora de los Ángeles de Toloño. Sin embargo, es a partir del año 1289 cuando será citado como Sierra de Toloño¹⁴, denominación que llegará hasta nuestros días aplicada a ese monte-sierra.

El año 1289 el rey Sancho IV de Castilla firma un documento por el que concede a los vecinos de Salinillas de Buradón, Zambrana y otros lugares como Labastida “que puedan pacer e cortar leña e madera para las sus casas en los montes de la Sierra de Toloño”¹⁵. El texto se refiere al monte o Sierra de Toloño que linda por el oeste con los riscos de Buradón y por el este con el Puerto de Ribas de Tereso. Hoy día, después de siete siglos, los pueblos que recibieron la merced del rey Sancho IV, siguen gozando de los aprovechamientos de la Sierra de Toloño. Así se recoge en un documento de Peñacerrada: “Los pueblos, a los que actualmente se les reconocen derechos de aprovechamientos vecinales en los montes de ‘Toloño’ y que son Labastida, Salinillas de Buradón, Zambrana con Santa Cruz de Fierro y el pueblo de Berganzo...”¹⁶.

Esta comunidad de pastos ha perdurado durante años y siglos con los mismos límites, conociéndose en el siglo XVII como “Montes altos del Rey”, o “Montes del Rey de Toloño”. A partir del puerto de Ribas de Tereso hacia el oriente comenzaba la comunidad de pastos de *Gabaza*, de la que disfrutaba Labastida y sus vecinos: “Que la dicha villa de Labastida y sus vecinos en los montes de Gabaza..., que comienza desde el puerto de Ribas”¹⁷. Los límites del monte-sierra de Toloño por el oriente están claramente delimitados históricamente por el puerto de Ribas.

2. 4. Denominación que recibe la sierra en la documentación escrita entre los siglos XV y XVII

Para esta época utilizaremos –entre otros documentos– el trabajo realizado por José Antonio González Salazar y publicado en la revista *Ohitura*, 11, en el año 2005: *Montaña Alavesa. Comunidades y pastores*.

Lagrán y Pipaón: En un documento del año 1603 se realiza un recorrido de los mojones existentes entre Lagrán y Pipaón para fijar

14 Desconocemos cuándo y por qué llega el nombre de Toloño a esta zona. No sería extraño que lo trajeran gentes de la Llanada una vez pacificada la ribera del Ebro.

15 LANDAZURI, José J.: *Obras Históricas sobre la Provincia de Álava*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1976, Tomo I, pág. 469.

16 MARTÍNEZ DE SALINAS OCIO, Felicitas: *Zambrana, Real Privilegio de Villazgo*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1997, pág. 242.

17 GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio: “Montaña Alavesa. Comunidades y pastores”, *Ohitura*, nº 11, 2005, pág. 98.

los límites de cada pueblo, encontrando estas denominaciones: “En el término y montes y pastos del lugar de Pipaón”:

Mojón 39: “... y deste mojón de atrás referido subiendo la cuesta y *sierra* arriba azia el puerto de Redezilla¹⁸.”

Villafría: Aunque de época más tardía, de 1888, en un contrato que hace el pueblo de Villafría con el pastor de ovejas, denominan a la sierra como San Tirso, pues hablan de “...pagar la mitad de las denuncias en las yervas de arriba o sea mientras las vacas estén en la sierra de San Tirso”¹⁹.

Bernedo: El pueblo de Bernedo da el nombre genérico de sierra o montaña a la cordillera que tiene por el sur. Así se lee en un documento del año 1325: “como la sierra manda e vierten las aguas fasta la iglesia de San Llorente que es el primer mojón”²⁰. A lo largo de fechas posteriores encontramos las más variadas denominaciones, entre las que sobresale la de San Totis o San Tirso:

1628: “acordaron que... no puedan vender las hierbas de la sierra de San Tutis (San Tirso) ni de otra ninguna sierra ni término sin beneplácito y consentimiento de todos los del Ayuntamientos”.

Como se ha podido constatar en estos documentos sobre las Comunidades de Pastos, el nombre de monte/sierra Toloño aparece restringido a la zona más occidental de la cadena montañosa. Resulta también evidente que desde el puerto de Ribas de Tereso, según se avanza hacia el este, la sierra recibe diversas denominaciones a lo largo de más de treinta kilómetros. Son nombres muy localizados, cercanos a los habitantes del lugar que, por lo general, dan a esa parte de la sierra el mismo nombre que el poblado o ermita más cercana: San Román, San Cristóbal, Sierras Altas de Quintana, San Tirso, etc.

2.5. Denominación que recibe la sierra durante el siglo XVIII

2.5.1. Pleito del Regadío en la Chancillería de Valladolid

Del año 1717 es un interesante documento que recoge el pleito, ante la Chancillería de Valladolid, entre varios pueblos de Rioja Alavesa y la villa de Laguardia por el disfrute de las aguas de la sierra. Su interés es aún mayor si cabe porque, si en los documentos sobre las Comunidades de Pastos se miraba a la sierra desde el norte, este documento recoge las

18 *Ibíd.*, págs. 82-83.

19 *Ibíd.*, pág. 34.

20 *Ibíd.*, pág. 40.

denominaciones que dan a la sierra las gentes del sur, las que habitan en Rioja Alavesa²¹. Vamos a ofrecer un simple listado, según aparece la denominación de los parajes, caminando de oeste hacia el este: *Sierras Altas de Valdequintana*, por un poblado llamado Quintana que estaba al comenzar el puerto de Herrera; *Sierra de San Román*, por hallarse no lejos del monasterio, ya arruinado, de San Román de Subsera; *Sierras Bajas...*; *Sierra que llaman de San Cristóval*, por una ermita cuyas ruinas todavía se pueden ver al pie del puerto de Recilla. En un documento del Archivo de Peñacerrada se hablará también de la *Sierras Altas de las Cozinas*, cuando se cite la zona que está entre Ábalos y Peñacerrada.

2.5.2. Xabier de Arízaga

De finales del siglo XVIII, concretamente del año 1785, tenemos un testimonio valiosísimo de un farmacéutico que vivió en la villa de Elciego y que, entusiasmado por el poder curativo de las plantas, recorrió esta cadena montañosa a lo largo de siete días. Decimos que su testimonio es valiosísimo porque Xabier de Arízaga, que así se llamaba, era una persona muy meticulosa, que anotaba en su cuaderno de campo el nombre de cada paraje donde recogía las plantas.

Tras recorrer la sierra y pasar las noches en Pipaón y Bernedo, regresa a la villa de Elciego cruzando por el puerto de Villafría. Los nombres que da a los distintos términos son los que todavía usan las gentes del entorno y, cuando se refiere al conjunto de la sierra, emplea diversas denominaciones con nombres concretos y cercanos²².

- "...en la falda de la sierra de Laguardia".
- "...Sierra de San Cristóbal".

En ninguna de sus páginas emplea la denominación de Sierra de Toloño, tan conocida para entonces. Arízaga era tan meticoloso con los topónimos que si, el mozo que regularmente le acompañaba para indicarle los lugares que recorría le hubiera dicho que la sierra se llamaba Toloño, seguro que lo hubiera anotado en su cuaderno de campo. Prueba de ello es que, pocos días más tarde, remonta el Najerilla, se acerca a la Sierra de San Lorenzo y, cuando habla de la planta *Onrithopus compressus*, escribe: "Habita debajo de prados Largos, Sierra de San Lorenzo, bajando para la cueva del santo"²³; también habla de la Sierra

21 AGUAYO CAMPO, Teófilo: *El regadío tradicional en Rioja Alavesa: su contexto socioeconómico*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1999, pág. 247-280.

22 *Itinerarios botánicos de D. Javier de Arízaga, publicados y anotados por D. A. Federico Gredilla y Gauna. Director del Jardín Botánico de Madrid*, Imprenta Provincial, Vitoria, 1914, págs. 346, 393 y 399.

23 *Ibid.*, pág. 346.

de Codés. ¿Por qué aquí pone el nombre del monte o sierra y también de los parajes que visita y cuando va camino de Pipaón, Lagrán o Bernedo no nombra por Toloño a la sierra? Por la sencilla razón de que esta zona de la sierra no se conocía por este nombre.

2.5.4. José Joaquín de Landázuri (1730-1805)

Creemos importante traer el testimonio de Landázuri, en cuanto gran conocedor del Territorio Histórico de Álava, y por haber sido uno de los primeros autores que ha escrito unas pinceladas de cada uno de los pueblos que forman este territorio²⁴. Veamos lo que dice este autor. “Prosigue la cordillera de las montañas de Álava desde Buradón por la Sierra llamada de Toloño, en que está el célebre Santuario de este nombre, por los puertos de Peñacerrada, Lagrán y Bernedo; que separan la Rioja de Álava”:

Peñacerrada: “A la baixada de la cadena de Montes que dividen y separan a la Rioja..., a cinco leguas a mediodía de la Ciudad de Vitoria” (Tomo IV).

Lagrán: “...e inmediata á la falda de la colina ó cadena de montañas, que divide la jurisdicción de Laguardia, con la de Lagrán” (Tomo IV).

Aunque como denominación de la sierra sólo usa Toloño, no parece estar nada claro que Landázuri defendiera el nombre de Sierra de Toloño para toda la cadena montañosa, sí que lo tiene claro cuando habla de la montaña cercana a Bergantzo, Salinillas de Buradón, etc.

2.5.5. Lorenzo de Prestamero

Nacido en Peñacerrada en el año 1733, el clérigo don Lorenzo de Prestamero y Sodupe fue uno de los personajes ilustrados que formó parte de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Por su conocimiento de Álava fue comisionado para colaborar en el gran *Diccionario Histórico-Geográfico* que estaba fraguando el geógrafo real don Tomás López²⁵. A él se deben la mayoría de las noticias sobre Álava, como se lee en la voz *Deóbriga* del citado diccionario: “...y se conservan en el estudio de nuestro académico D. Lorenzo del Prestamero, autor de estas noticias”. Aunque al hablar de Treviño

24 LANDAZURI, José Joaquín: *Historia General de Álava*, La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1974, Tomo IV (Edición original, 1798). Llama la atención que en el pleito del Monte Comunero de Laguardia, los abogados y procuradores se basan en la obra de Landázuri para la historia y la geografía: “según se lee en la obra de Joaquín Landázuri, titulada, *Compendios Históricos*, *Pleito de Elciego, Elvillar y otros pueblos contra Laguardia, sobre aprovechamiento de montes. Cédula de emplazamiento, 9 de Mayo de 1888*.”

25 *Diccionario Geográfico-Histórico de la Real Academia de la Historia, Introducción*. “El señor D. Lorenzo del Prestamero, presbítero, residente en Vitoria, que había auxiliado los trabajos del señor Álava, luego que la Junta encargada del Diccionario le insinuó que completase las descripciones de las 36 hermandades que faltaban, se dedicó a practicar quantas diligencias fuesen necesarias al desempeño de una obra tan interesante”.

menciona a la Sierra de Toloño, de su puño y letra es la información sobre la Vicaría y la villa de Laguardia en Rioja Alavesa. Refiriéndose a la Vicaría de Laguardia escribe: “Está situada a la falda meridional de la elevada cordillera que llaman Cantabria”. Cuando se refiere a la villa de Laguardia escribe: “...y por el norte (la separan) de las Hermandades dichas una cordillera elevada de peñas y montañas que llaman Cantabria”. No sabemos por qué don Lorenzo de Prestamero usó esta denominación, pero lo cierto es que no se la inventó, como se ha afirmado por algunos autores²⁶, y quizás responda a lo que se conoció como Ducado de Cantabria cuyas fronteras podían llegar hasta lo que hoy denominamos Rioja Alta²⁷. Que también Cantabria era una voz usada en aquellos años para referirse a esta zona, nos lo confirma las respuestas que el cura de Bernedo envió a la encuesta de don Tomás López pues, al referirse a sierra que la villa de Bernedo tiene a sus espaldas, escribe: “Una sierra que divide la Cantabria corre muchas leguas desde los Pirineos que se pierde de vista en Castilla la Viexa ciñe y circunda a toda esta Vicaría y la hace sombría por tenerla al medio”²⁸.

Lo cierto es que a partir de estas notas manuscritas escritas hacia el año 1790 por don Lorenzo de Prestamero y recogidas en el *Diccionario Geográfico-Histórico de la Real Academia de la Historia*, editado en el año 1802, ha sido constante hasta nuestros días la denominación Sierra/Cordillera de Cantabria para referirse al cordal que se eleva entre las villas de Laguardia y Lagrán.

3.1. El *Diccionario de la Real Academia de la Historia de 1802* y otros

El *Diccionario Geográfico-Histórico de España* (1802), promovido por el geógrafo real don Tomás López (1730-1802) y editado por la Real Academia de la Historia, ha servido de base a todos los diccionarios geográfico-históricos que han venido después. Para su confección se sirvió de la documentación que fueron enviando los sacerdotes de los distintos lugares y en lo referente a Álava contó principalmente con la aportación y la sabiduría de don Lorenzo de Prestamero.

26 MUGURUTZA, Felix: “Debemos la invención del nombre Cantabria al erudito Lorenzo Prestamero (1733-1817), hijo de Peñacerrada...” (Mapa toponímico de Lagrán, 2013).

27 PETERSON, David: *Frontera y lengua en el Alto Ebro*, siglos VIII-XI, IER, Logroño, 2009, págs. 76-79: “Las tierras conocidas con la denominación genérica de “Cantabria” se fueron fraguando en una organización de la que muy poco se conoce. Parece responder a una institución territorial y política conocida con el nombre de Gran Ducado de Cantabria, ya formada en el Bajo Imperio que agrupaba a pueblos de la Cornisa Cantábrica-Alto Ebro”. Una afirmación semejante en Teófilo AGUAYO CAMPO: *Ribabellosa en Ribera Baja*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz 2013, pág. 25.

28 Fundación Sancho el Sabio, Tomás López, *Diccionario Histórico Geográfico*, 3-3-98, Microfilm.

3. LA DENOMINACIÓN DE LA SIERRA EN EL SIGLO XIX

En este *Diccionario* aparecen detalladas noticias de todos los pueblos de Rioja Alavesa, referidas especialmente a su denominación, localización y curiosidades del entorno:

Toloño: “cordillera de montes en la provincia de Álava, que desde las conchas de Ebro, señaladamente desde la sierra de Buradón, se prolonga de o (oeste). á e(este). por el n. de este río y villas de Salinillas y La Bastida y desde los dos pueblos de Castilla, Rivas y Urzales, hasta incorporarse con las elevadas montañas llamadas de Cantabria”.

Labastida: “Situada en la falda de la eminente Sierra de Toloño... Confina al s(ur). á media legua de distancia con los caseríos de Tabuerniga, y dicha sierra de Toloño”.

Pueblos situados al norte de la sierra:

Montoria: “...por el sur con los montes de la Sierra de Toloño y por el e(ste). con los del puerto de Recilla”.

Lagrán: “...situada en la falda y al n(orte). de la cordillera que divide á esta provincia de la de la Rioja...”.

Villafría: “...situado en las faldas de la gran sierra que divide á Álava de la Rioja”.

Ega: “...río... se forma de varios manantiales y arroyos que baxan, unos de la falda meridional de la cordillera que corriendo de e(ste). á o(este). Separa á Bernedo, Campezo y Antoñana de la Rioja Alavesa y otros de la cadena de montes...”.

Pueblos situados al sur de la sierra:

Rioja Alavesa: “...está comprendida entre Navarra que le cae al e(ste). y la gran sierra de Cantabria y Toloño al n(orte). y el río Ebro al s(sur)”.

Párganos: “Confina por n(orte). con la cordillera de montes que divide la Rioja alavesa del resto de la provincia”.

Laguardia: “Villa de la herm. del mismo nombre en la Rioja alavesa, situada á la falda de los elevados montes que llaman Cantabria, ... Confina por el n(orte). con la mencionada cordillera de montes...”.

Viñaspre: “...confina por n(orte). con la gran sierra llamada Cantabria, en cuya falda se halla situada”.

Apenas hay variación entre el *Diccionario de la Real Academia* editado en 1802 y los estudios semejantes editados posteriormente por Juan Antonio Llorente, Sebastián Miñano o Casimiro Govantes. Otro tanto puede decirse del conocido *Diccionario de Pascual Madoz* (1847-1854), que en la voz *Rioja Alavesa* apunta: “...hermoso y fértil territorio... Está comprendida entre la gran Sierra de Cantabria y Toloño por el Norte”.

Si se lee atentamente, el *Diccionario Geográfico-Histórico de la Real Academia de la Historia* limita el nombre de Sierra de Toloño a la zona

de sierra cercana a Salinillas, Bergantzo, etc. Para la parte central reserva el nombre genérico de *montes*, *gran sierra*, *gran cordillera*, *Sierra de Cantabria* y en ocasiones *Sonsierra de Navarra*, pero nunca dedica a esta parte de la sierra el topónimo Toloño. Muchos años después, en 1885, Ramón Adán de Yarza también hablará de Sierra de Toloño y Cordillera de Cantabria: "...avanzando hasta la vertiente norte de la cordillera conocida con los nombres de Peñacerrada, Sierra de Toloño, Cordillera Cantábrica y Sonsierra de Navarra"²⁹.

Interesante sobremanera es un texto sacado del Libro de Actas del Ayuntamiento de Laguardia y fechado el 21 de Abril de 1878: "Se acordó convocar a los señores alcaldes de la Rioja excepto Labastida á Junta para el día veinte y ocho del corriente a las diez de la mañana, con el fin de apertura de un túnel que perfore la cordillera Cantábrica para dar más fácil paso de la Rioja al interior de las Provincias Vascongadas"³⁰.

3.2. Escritores e investigadores

Las referencias y descripciones que tenemos de esta zona, aunque tardías, son bastante ricas y abundantes, tanto por la personalidad de los autores como por los textos que ofrecen. Podríamos llenar páginas y páginas, pero nos contentaremos con unas breves líneas, importantes en cuanto el testimonio que aportan es de unas personas que recorrieron estas tierras y hablaron con sus gentes; no hablan de oídas, sino de lo que ellos han visto y vivido.

Cuando en 1876 Ricardo Becerro de Bengoa realizó un viaje desde Vitoria a Rioja Alavesa por la carretera que va a Peñacerrada escribió acerca: "...del bonito paisaje que ofrecían las alturas de Peñacerrada ... coronadas por los azules y quebrados picos de la eminente cordillera de Cantabria... Teníamos a nuestra derecha las escarpadas cimas de Toloño... y a nuestra izquierda las más elevadas cumbres de la cordillera de Cantabria"³¹.

Pío Baroja, que conocía los pueblos de Rioja Alavesa por haberlos paseado, escribe en su obra *Zalacaín el Aventurero*: "Hacia el norte, limitaba la explanada como una muralla gris la cordillera de Cantabria". Esta denominación de la sierra se repite varias veces en sus novelas *El Cura de Monleón* y en *Aprendiz de conspirador*. Incluso Pío Baroja dedicó en el año 1944 una poesía a *La Sierra de Cantabria*.

29 ADÁN YARZA, Ramón: *Descripción física y geológica de la provincia de Álava, 1885*.

30 Archivo Municipal de Laguardia, Libro de Actas, 1873-78, Signatura 665-2.

31 BECERRO DE BENGEOA, Ricardo: *Descripciones de Álava*, Papeles de Zabalanda, Vitoria-Gasteiz, 1996 (libro escrito en 1880).

4. LA DENOMINACIÓN DE LA SIERRA EN EL SIGLO XXI

Estando de cura en Arlucea y Marquínez, el sacerdote donostiarra Juan de Esnaola publicó un libro de recuerdos en 1925. En él hace varias veces referencia a la Sierra de Cantabria: “Los hombres quedan en el pòrtico... desde el que se denomina un fértil valle cerrado por la cordillera de Cantabria”³². Para López de Guereñu, profundo conocedor del territorio alavés, la sierra tenía tres nombres, según se avanzaba de este a oeste, como escribía en 1957: “...unido a las escabrosidades de las Cordilleras de Codés, Cantabria y Toloño”³³.

Otras personalidades cercanas que, al referirse a esta zona de la sierra, la han denominado en todos sus escritos Sierra de Cantabria son don José Miguel de Barandiarán, Emilio Enciso, doña Micaela J. Portilla, Julio Caro Baroja, Claudio Sánchez Albornoz, Latxaga o don Eliseo Sáinz Ripa. No nos resistimos a cerrar este apartado sin una cita de doña Micaela Portilla al hablar de Pipaón: “Población situada en los itinerarios del Ebro al Cantábrico, por hallarse al norte de la Sierra de Cantabria”³⁴.

A comienzos del siglo XXI la mayoría de las gentes que habitan en el entorno de la cadena montañosa situada al sur del Territorio Histórico de Álava siguen denominando como Sierra de Toloño a la parte occidental, Sierra de Cantabria a la parte central y Sierra de Kodes a la más oriental. Esta misma denominación la recogen la mayoría de publicaciones privadas –bodegas, rutas turísticas, noticias, etc.– y públicas, incluyendo las del propio Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Álava.

Red Natura-2000. En el año 2003 el Gobierno Vasco aprobó la lista de lugares que se proponían como susceptibles de ser declarados zonas especiales de conservación, para incluirlos en la red ecológica europea Natura 2000. En concreto las Sierras Meridionales de Álava como LICs (Lugar de interés Comunitario) y como ZEPAS (Zona Especial Interés para las Aves), incluyendo en esta zona las Sierras de Toloño, Cantabria, Kodes, Sierra de Izki y Sierra de Santiago de Lokiz.

El 21 de Febrero del 2014 (Decreto 9/2014) el Gobierno de La Rioja declaró como Zonas Especiales de Conservación para la Red Natura 2000 los siguientes Lugares de Importancia Comunitaria. En concreto:

32 ESNAOLA, Juan de: *En la Montaña Alavesa*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1925, págs. 13 y 133.

33 LÓPEZ DE GUEREÑU, Gerardo: “La Caza en la Montaña Alavesa”, *Munibe*, 1957, págs. 226 y 27.

34 PORTILLA, Micaela J.: *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria*, Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, Vitoria-Gasteiz, 1968, Tomo II, pág. 305.

Obarenes-Sierra de Cantabria (ES00000662) fueron designados en la Comunidad Autónoma de La Rioja y en el mismo decreto se aprobó el plan de gestión del área *Obarenes-Sierra de Cantabria*.

En el *Catálogo y Directrices de Paisaje* elaborado por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco en el año 2011, en el Área Funcional de Laguardia (Rioja Alavesa), al delimitar el área se lee: "...las Sierras de Cantabria y Toloño al norte y el amplio y conspicuo complejo fluvial del Ebro y sus riberas al sur", manteniendo la diferenciación entre Sierra de Cantabria y Sierra de Toloño a lo largo de todo el Catálogo.

Patrimonio de la Humanidad. En el año 2013 el Gobierno Vasco y el Gobierno de La Rioja presentaron la candidatura de *El Paisaje Cultural del Vino y el Viñedo en Rioja Alta y Rioja Alavesa* para que sea reconocido como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Al hablar del medio físico, el informe dice: "El territorio propuesto presenta una barrera natural al norte formada por la Sierra de Cantabria y los montes Obarenes".

Cartografía. El mapa oficial del Territorio Histórico de Álava publicado por la Diputación Foral de Álava en el año 2013 recoge las denominaciones de *Sierra de Toloño*, *Sierra de Cantabria* y *Sierra de Codés*, diferenciando claramente las tres denominaciones, cuando en anteriores mapas había recogido la denominación *Sierra de Toloño/Cantabria*.

La Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa editó en el año 2012 un mapa toponímico de la zona. En él aparecen claramente diferenciadas las *Sierras de Toloño*, *Cantabria* y *Kodes*. En el año 2013 el Ayuntamiento de Lagrán ha editado un mapa toponímico del Municipio en el que la sierra se denomina *Toloño* ("Cantabria"). El autor del mapa y de la corrección de topónimos, el académico correspondiente de Euskaltzaindia Felix Mugurutz, a pesar de constatar que los vecinos de Lagrán y Pipaón conocen la sierra por Cantabria, se inclina por denominar Toloño a toda la sierra fundamentándose en un topónimo de Pipaón: "Si bien Cantabria es actualmente la denominación más generalizada para denominar la sierra, fue Toloño –aún vivo en el uso– su nombre tradicional... Testigo de la denominación tradicional de la sierra es el topónimo 'Lasreinas de Toloño' en Pipaón", según escribe en el reverso del mapa. Nosotros, sin embargo, opinamos que tal argumentación no se puede sostener en este topónimo ya que el Toloño al que se hace mención no tiene nada que ver con la sierra, sino con el santuario de Nuestra Señora de Toloño. *Rain* es un vocablo usado en Álava y en la cuenca del Ebro para designar pequeños cercados que se encontraban cerca del pueblo. Según nuestras investigaciones, a mediados del siglo XVIII el Santuario de Nuestra Señora de Toloño poseía más de cinco heredades (*raines*) en las afueras de Pipaón. Por

otra parte, este pueblo solía contribuir al sostenimiento del santuario de Toloño con cuatro fanegas y tres celemines de trigo anuales; de ahí que la heredades pertenecientes al santuario se conocieran como *Las raines de Toloño*³⁵. Aunque en los años setenta se hizo la concentración parcelaria, los vecinos de Pipaón conocen todavía varias heredades cercanas al pueblo como *Las raines*.

El Instituto Geográfico Nacional, aun reconociendo la competencia que Euskaltzaindia tiene en cuanto a la toponimia en Euskadi, desde el año 2007 tiene recogido en la Nomenclátor Geográfico Conciso de España Sierra de Toloño como topónimo normalizado preferente y *Toloño mendikatea* y *Sierra de Cantabria* como variantes del mismo. Pero, según lo que hemos ido exponiendo, esta denominación de la cadena montañosa no correspondería exactamente con el devenir histórico del nombre.

5. LA DENOMINACIÓN DE LA SIERRA EN LA DOCUMENTACIÓN CARTOGRÁFICA

Debemos esperar bastantes años para disponer de mapas que nos hablen de la zona, tanto de Rioja Alavesa como de la Montaña. Se puede afirmar que hasta finales del siglo XVIII, principios del XIX, no se puede hablar de información cartográfica con cierto detalle.

Uno de los primeros mapas lo encontramos en la obra de Gerónimo Ruyz de Samaniego, titulada *Descripción de la casa de San Meder*³⁶ y fechado en el año 1681. A pesar de que en el mapa está dibujada profusamente toda la cadena montañosa, desde Las Conchas hasta Lapoblación, no se le da ningún nombre a la sierra.

De 1767 es uno de los primeros mapas de esta zona. Está trazado a mano por don Joaquín Zalema, sacerdote de Kampezo, y lo realizó para responder a las preguntas de don Tomás López para su célebre *Diccionario*. Aparecen varios pueblos de la Montaña Alavesa, así como de la Rioja Alavesa, y la montaña que los separa se denomina simplemente *Cordillera*³⁷.

35 Archivo de Pipaón, C/43-3. Documento municipal en el que: "...se autoriza el paso libre por la era, propiedad de Antonio Sáenz de Salazar, sita en el paso a las Reines, por vender un terreno el Ayuntamiento". Para más información sobre la voz *Rain* puede consultarse MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena y KNÖRR BORRÁS, Henrike (+): *Toponimia de Vitoria II/Gasteizko Toponimia II*, Euskaltzaindia, Bilbao, 2009; id.: *Toponimia de Vitoria III: Ubarrundia de Vitoria/Gasteizko toponimia III: Gasteizko Ubarrundia*, Euskaltzaindia, Bilbao, 2009; MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena: *Toponimia de Vitoria IV/ Gasteizko Toponimia IV (Langraiz)*, Euskaltzaindia, Bilbao, 2013.

36 Archivo del Territorio Histórico de Álava (ATHA), nº 7318.

37 ALTARRIBA, Antonio (Coordinación): *Doscientos años de Geografía en Álava. Del cuestionario de Tomás López a la actualidad*, Caja Vital Kutxa, Vitoria-Gasteiz, 2000.

Interesante es el mapa realizado en 1769 de “la parte de la Sonsierra, que llaman comúnmente Rioja Alavesa”. Obra del geógrafo don Tomás López, fue construido a partir de “las memorias de los naturales”. Al norte de Rioja Alavesa aparece bien señalada la cadena montañosa que va desde los Montes Obarenes, en La Rioja, hasta perderse en Navarra. Por primera vez vemos localizada en un mapa la *Sierra de Toloño*, al norte de Briñas y de Labastida. Desde el Puerto de Ribas hasta el Pico de Lapoblación o León Dormido no se recoge ninguna otra denominación para la sierra.

El año 1848, el notable cartógrafo militar Francisco Coello publicó un detallado mapa de Álava, tras asesorarse por varios alaveses ilustres. En su obra recoge por primera vez las denominaciones que llevará la sierra de este a oeste durante lustros, y que han seguido la mayoría de los geógrafos e historiadores hasta nuestros días: *Riscos de Buradón*, *Sierra de Toloño*, *Cordillera de Cantabria*, *Sierra de Codés*. Coello lleva la Cordillera de Cantabria hasta los riscos de Buradón: “...y tomó el apellido inmediato y célebre del castillo de Buradón que coronaba el extremo de la Cordillera de Cantabria”. Lo cierto es que sus informadores tenían buen conocimiento de la zona: “En la Cordillera de Cantabria, al Norte de Samaniego y de La-Guárdia existen las ruinas de los castillos de Herrera y del Toro...”³⁸.

El mismo año que Coello, en 1848, Martín de Saracibar, arquitecto provincial de la Diputación Foral Álava, publica *Carta Topográfica de la M.N. y M.L. Provincia de Álava*³⁹. Saracibar da el nombre de Toloño a toda la sierra.

En el famoso mapa, que en el año 1863 edita Luis Luciano Bonaparte, *Carte des sept provinces Basques*, leemos *Riscos de Buradón*, *S(sierra) de Toloño* para la parte occidental, la parte central está sin nombre y *Sierra de Codes* para la más oriental.

Del año 1866 es un mapa de la provincia de Álava publicado por la Editorial Rubio en *Crónica General de España* y en él se denomina *Sierra de Cantabria* toda la cadena montañosa que se extiende al norte de Rioja Alavesa⁴⁰.

El año 1869 Pantaleón Iradier, a la sazón también arquitecto provincial, edita un *Plano de los Caminos de la Provincia de Álava*⁴¹,

38 Coello, Francisco: *Noticias sobre las vías, poblaciones y ruinas antiguas especialmente en la provincia de Álava*, Madrid, 1875, págs. 105ss. Archivo Foral de Bizkaia, VAF-645.

39 ATHA, DH-7571.

40 BISSO, José: *Crónica de la Provincia de Álava (Crónica General de España)*, Rubio, Grilo, Vitturi, Madrid, 1868.

41 ATHA, DH-371-1.

con dibujo de Merino y Díez. Como éstos no hicieron sino copiar el mapa de Saracibar, toda la sierra recibe únicamente el nombre de Toloño.

Mapa de Baraibar. Es un sencillo mapa de todo el País Vasco, fechado en 1883. La cadena montañosa que cierra el territorio por el sur se denomina solamente con el nombre de *Cantabria*⁴².

El año 1913 Francisco Carreras-Candi editó un libro titulado *Geografía del País Vasco-navarro. Provincia de Álava*, escrito por Vicente Vera y López. En las páginas que el libro dedica al Partido Judicial de Laguardia aporta un interesante mapa en color que, de este a oeste, da las siguientes denominaciones: *Cordillera de Cantabria*, *Sierra de Toloño*, *Risco de Buradón*, denominación que usa en los varios mapas que aporta⁴³.

Si tuviéramos que resumir lo que la cartografía ofrece sobre esta zona, podemos decir que hasta finales del siglo XVIII el único nombre que aparece rotulado en los mapas es Sierra de Toloño, referido a la montaña/sierra que está al norte de Labastida, careciendo el resto de la sierra de nombres reconocidos. Desde mediados del siglo XIX se hace cada vez más frecuente rotular la cadena montañosa con tres denominaciones: *Sierra de Toloño*, *Cordillera de Cantabria*, *Sierra de Codés*. También hay sendos mapas (de los arquitectos provinciales los dos) en los que solo se habla de *Sierra de Toloño*; pero también hay otros mapas en los que solo figura el topónimo *Sierra de Cantabria*.

6. EL “TRASLADO” DEL NOMBRE SIERRA DE TOLOÑO DESDE EL OESTE HACIA EL CENTRO Y EL ORIENTE

En la zona más oriental de Rioja Alavesa, en algunos pueblos del entorno de Yécora, encontramos en la transmisión oral, más frecuente que en otras zonas, la referencia a la sierra con el nombre de Toloño. Si en la documentación escrita y más antigua de estos pueblos se solía utilizar los nombres de *monte*, *Sierra de Laguardia*, *Sierra San Totis*, *la Sierra...* ¿desde cuándo recibe la sierra el nombre de Toloño en esta zona oriental? ¿Es desde muy antiguo o aparece en un momento determinado, ya tardíamente? Si en 1289 se daba el nombre de Toloño a la parte más occidental de la cadena montañosa, ¿qué ha pasado para que, a partir de 1870, algunos documentos denominen Sierra de Toloño a la parte más oriental? Preguntas y más preguntas. Como en otros casos, quizás la documentación escrita nos pueda dar algo de luz.

42 Mapa de Federico Baraibar reproducido en *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, Auñamendi, San Sebastián, 1982, pág. 78.

43 VERA, Vicente: *Geografía del País Vasco-Navarro. Provincia de Álava*, Carreras Candi, Barcelona, 1915.

En el Informe que José A. González Salazar escribió para Euskaltzaindia en el año 1990, en el apartado *Documentación* aporta seis citas de archivos municipales y provinciales que se refieren a la sierra o monte de Toloño. Todas son posteriores a 1893, menos una que es del año 1871⁴⁴. Si comparamos la documentación aportada, comprobamos que en las citas posteriores al año 1893 el topónimo Toloño va asociado a la palabra *monte* y la cita del año 1871, la más temprana, va relacionada con la palabra *carretera*, no con monte. La clave, de suma importancia, está en que, de las seis citas aportadas, una se refiere a la carretera que por aquellos años se estaba construyendo entre Vitoria y Oyón por el puerto de Lapoblación y las cinco citas restantes se refieren al Monte Comunero de la Antigua Hermandad de Laguardia:

1871: "...construcción de un trozo de *carretera* desde Maestu a la Sierra de Toloño, por Bernedo...".

1893: "El alcalde del Ayuntamiento de Yécora ... en el pleito, que dicha villa tuvo contra Laguardia, sobre derechos del monte común llamado Sierra de Toloño".

1896: "...solicita que prohíban las cortas en el *monte* de Toloño, común a los pueblos de la Antigua Hermandad de Laguardia".

1899: "...pleito de la Hermandad de Laguardia con esta villa de Yécora por el *monte* Toloño".

1912: "...solicita malezas de leñas del *monte* de la Antigua Hermandad de Laguardia, denominado Sierra de Toloño...".

1929: "...información acerca de si el *monte* denominado 'Sierra de Toloño' o 'Antigua Hermandad...'⁴⁵.

Y son clave estas dos fechas porque, entre los años 1870 y 1893, ocurren dos hechos importantes en la comarca de la Villa y Tierra de Laguardia. Son dos acontecimientos en los que, al rebasar las jurisdicciones municipales e incluso provinciales, la documentación generada se va a contaminar del exterior y aporta denominaciones extrañas para los vecinos de aquel momento. Esos hechos importantes son el trazado de una carretera desde Maestu a Oyón (que culmina en 1870) y el pleito sostenido entre Laguardia y sus antiguas aldeas por la

44 Como vemos en la siguiente cita, había que adelantar un año, es decir a 1870, aunque en el texto diremos 1871: "solicitar un trozo de carretera que, desde Maestu venga a pasar por Bernedo al punto que el Ingeniero de Provincia considere más a propósito entre la aldea de Lapoblación y Sierra de Toloño". ATHA, D-371.4. Lanciego, 4 de Mayo de 1870. González Salazar no advirtió en su Informe que un documento se refería a la carretera y los otros cinco al Monte Comunero y de ahí los años de diferencia entre la primera cita y el resto.

45 GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio: "Sierra Cantabria-Sierra Toloño", *Euskera*, nº 1, 1990, págs. 165 y 166 (cursivas nuestras).

posesión y disfrute del *Monte de la Antigua Hermandad*, que se celebró en la Audiencia de Burgos entre los años 1891-93⁴⁶. Con anterioridad a ambos sucesos, nunca se utilizó el topónimo Sierra de Toloño para designar a esa parte de la sierra. Como vamos a ver a continuación, ese topónimo surge en esa coyuntura concreta y resulta completamente *novedoso*.

6.1. El trazado de una carretera desde Oyón a Vitoria

El año 1845 la Hermandad de Laguardia abre un expediente sobre la construcción de un camino de segunda clase desde la villa de Oyón a la ciudad de Vitoria, pasando por Bernedo, Maeztu y pueblo de Egileta. El Ayuntamiento de Yécora se une al proyecto al año siguiente, acordando que: "... la línea más cómoda... es la de el Puerto de la Aldea a Navarra por Yécora a la villa de Oyón"⁴⁷. La Comisión Provincial de Caminos apoya también el camino proyectado: "Ya que el puerto de Lapoblación se ha mejorado... es de absoluta necesidad que desde aquel punto se abra una carreta hasta la margen del Ebro que promueva la extracción de los vinos alaveses a los llanos de Vitoria y Salvatierra"⁴⁸. Es una época en la que todos los pueblos están empeñados en mejorar los caminos, en tener buenas carreteras para extraer sus productos, en especial el vino. Pocos años más tarde, entre 1859-1863, se construirá el ferrocarril Bilbao-Castejón y los pueblos de Rioja Alavesa más cercanos al Ebro comenzarán a trazar puentes sobre el río para dar salida más fácil a sus vinos a través del ferrocarril.

Entre 1845 y 1870 los ayuntamientos de la zona oriental de Rioja Alavesa mantendrán numerosas reuniones, tanto con el arquitecto provincial como con la Comisión de Caminos, preocupados por la nueva carretera que solicitan. A finales de 1853 dirigen una carta al Diputado General de Álava exponiéndole la necesidad de alargar hasta Oyón dicho camino: "Que abierto el puerto de Lapoblación, como ya lo está y en disposición de concluirse un camino... es esencialísimo alargarlo a los pueblos de la Rioja inmediatos al mencionado puerto..."⁴⁹. Las gestiones se alargan durante años, incluso lustros, pues hasta el año 1870 no se va a tomar una postura clara.

En ninguno de los Libros de Actas que recogen las numerosas reuniones celebradas por los concejos de los pueblos citados sobre la

46 Archivo Municipal de Laguardia, libro suelto.

47 ATHA, C/328-3.

48 ATHA, DH-426-11.

49 ATHA, C/7905-1.

construcción de esta carretera, se solicita que el nuevo ramal pase por la Sierra de Toloño. Podemos leer documentos municipales del año 1853 en Lanciego, de las Juntas Generales en 1854 y en 1856, cuando varios procuradores solicitan que “...se construya una carretera que partiendo de la villa de Maestu siga por el puerto de Bernedo y hermandades de la Rioja alavesa hasta Logroño”⁵⁰. Tampoco encontramos durante estos años la denominación Sierra de Toloño para esta zona en ninguno de los archivos de Laguardia, Samaniego, Leza, Elciego...

En 1869 será don Pantaleón Iradier quien, como arquitecto provincial, dirija la realización de este camino. Es él quien firma, en octubre de ese mismo año, el “Espediente (sic) instruido... para la reposición del camino que atraviesa las hermandades de Bernedo y Marquinez que se dirige del puerto titulado de Lapoblación a la carretera de Maestu”⁵¹. A partir de estas fechas es cuando el nombre de Sierra de Toloño comienza a leerse en los documentos que elaboran los ayuntamientos de esta zona y a generarse confusión sobre la denominación de la sierra. La primera vez que aparece en un documento municipal de Rioja Alavesa la denominación de Sierra de Toloño aplicada a la parte oriental de la Sierra es, precisamente, el 4 de mayo de 1870. Ese día se reúnen en el Ayuntamiento de Lanciego los representantes de los pueblos afectados y redactan un documento para enviarlo a la Junta General de esta M.N. y M. L. Provincia de Álava, en estos términos: “La proposición que hacen los recurrentes, la cual consiste en solicitar un trozo de carretera que, desde Maestu, venga á parar por Bernedo al puerto que el Ingeniero de Provincia considere más á propósito, entre la aldea de Lapoblación y Sierra de Toloño”⁵². En noviembre 1870 se reunirá la Comisión de Caminos para estudiar la solicitud que les ha llegado a propósito de construir: “un trozo de carretera desde Maestu por Bernedo á la Sierra de Toloño”. A partir de este momento, cada vez que en las Juntas Generales de Álava se trate de ese proyecto se hablará de un ramal que, desde Maeztu, va por Bernedo a la Sierra de Toloño. Así, por ejemplo, en el Archivo Municipal de Maeztu se guarda un expediente rotulado como “Documentación varia referente a la realización de obras en Apellániz: construcción de un trozo de carretera desde Maestu a la Sierra de Toloño, por Bernedo...”⁵³.

Y lo que acabamos de decir viene reforzado por los textos que se conservan de las Juntas Generales de Álava. Al hablar de hacer una carretera a Maeztu por Bernedo, en ninguno de ellos se alude a esa parte del cordal montañoso como Sierra de Toloño: “...la reparación

50 ATHA, D/814-15.

51 ATHA, D/707-16.

52 ATHA, D/371-4.

53 Archivo Municipal de Maeztu, Caja nº 17.

del camino que, por las Hermandades de Marquinez y Bernedo, dirige desde el puerto titulado de Lapoblación a la carretera de Navarra por Maestu”⁵⁴. Es decir, ni en las Juntas Generales de Álava, ni en la documentación que se conserva en los archivos municipales, ni mucho menos en la documentación de la Antigua Hermandad del Monte Comunero de Laguardia, se da el nombre de Toloño a esta parte de la Sierra antes del año 1870. Como hemos visto, todo parece ser debido a la influencia del arquitecto de la Provincia en aquel momento, don Pantaleón Iradier, autor también del mapa sobre caminos editado en 1869. Es decir, a partir del año 1870 es cuando se *rebautiza* como Sierra de Toloño a la parte central y oriental de la sierra en documentos municipales, nombre que jamás se había encontrado antes en la documentación municipal y que echa por tierra la afirmación de que *Sierra de Toloño* es un nombre que ha llegado vivo hasta nuestros días por *transmisión popular, generación tras generación*, y que haya sido un nombre que “de forma natural se ha extendido hasta comprender la cordillera como unidad orográfica”, como afirma Roberto González de Viñaspre⁵⁵.

6.2. El pleito en la Audiencia de Burgos por la posesión del Monte de la Antigua Hermandad de Laguardia

El año 1164 el rey navarro Sancho el Sabio otorga Fuero a Laguardia. Laguardia, junto con sus aldeas, formará la *Comunidad de Villa y Tierra* cuyo monte, a pie de sierra, es comunero. La villa y sus aldeas tenían derecho a gozar de aguas, pastos y leñas. Cuando las aldeas se independizan de Laguardia y se hacen villas, Laguardia tratará de impedir que mantengan estos derechos en el Monte Comunero. Los pleitos serán largos y durarán años. Toda la documentación que se conserva de la Antigua Hermandad de Villa y Tierra, como en la que se guarda en los archivos municipales de las que fueron sus aldeas (hoy villas), siempre se habla del *Monte de la Antigua Hermandad o del Monte Comunero*. En ningún escrito aparece la voz Toloño, pues esta denominación, como Comunidad de pastos, estaba reservada a la formada por Labastida, Peñacerrada y pueblos limítrofes. Para comprobarlo bastará consultar las *Ordenanzas del monte de la Antigua Hermandad de Laguardia que*, al menos desde el año 1558, rigen la explotación del Monte Comunero por la Villa y Tierra de Laguardia; otro tanto ocurre con las numerosas actas que se guardan desde entonces hasta el día de hoy:

54 Actas de las Juntas Generales de Álava, 19 Noviembre de 1869, págs. 24,33 y 76.

55 GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto: “Informe sobre las denominaciones Sierra de Toloño y Sierra de Cantabria”, *Euskera*, nº 55, 2010, págs. 447-486.

1752: “se gastó en el incendio que hubo el día 23 de septiembre próximo pasado en el Monte Comunero de esta Hermandad y término de San Christobal”.

1765: “...pagados a la villa de Elvillar por los gastos hechos en apagar un incendio en los montes comuneros”.

Tras años de pleitos, las discusiones por el aprovechamiento del monte comunero entre Laguardia y sus antiguas villas llegan a la Audiencia de Burgos que, entre 1891-1893, en la documentación que genera denomina Toloño al Monte de la Antigua Hermandad: “Gastos en el pleito del monte ‘Sierra de Toloño’”⁵⁶, denominación que jamás los vecinos y usuarios del monte habían dado al comunero. Es a partir de este momento, tras la denominación que la Audiencia de Burgos da al Monte Comunero cuando, en algunos de los documentos que se elaboran en las villas de Rioja Alavesa, se comienza a denominar Sierra de Toloño al *Monte de la Antigua Hermandad*. Prueba de ello es que todos los documentos de los diversos municipios de la Villa y Tierra de Laguardia en los que aparece el nombre de Sierra de Toloño son posteriores al año 1891-93; es decir, son posteriores al juicio de Burgos y todos están relacionados con el *Monte de la Antigua Hermandad*. Así se constata también en las referencias aportadas por José Antonio González Salazar, en el Informe citado en páginas anteriores.

Que jamás se había llamado Toloño al *Monte de la Antigua Hermandad* lo certifica el Registrador de la Propiedad en Laguardia: “Certifico que a la vista del Mandamiento que precede, y examinado el archivo y los libros de este Registro de mi cargo, no aparece finca alguna inscrita a favor de la Antigua Hermandad del Monte de Laguardia. No obstante, por si pudiese tener relación con dicho expediente de dominio, certifico la siguiente inscripción: Monte sito en Laguardia llamado Sierra de Toloño, de 1226 hectáreas” (26 de Febrero de 1895). Al parecer, los responsables de la Antigua Hermandad del Monte de Laguardia se enteraron, al pedir este documento en el Registro de la Propiedad, que el monte comunero que, desde tiempo inmemorial, conocían y siguen conociendo como *Monte de la Antigua Hermandad*, tras el juicio de Burgos se había inscrito como *Sierra de Toloño*.

56 1891: Gastos en el pleito del monte *Sierra de Toloño*: “...a determinar que el monte a que esto se refiere sito en la Jurisdicción de Laguardia y por ellas estimado como comunero de esta villa y sus antiguas aldeas, es llamado Sierra de Toloño”. La Audiencia de Burgos no se refiere para nada a la sierra como tal sierra, sino que aplica el nombre de Sierra de Toloño a lo que es monte comunero, es decir a lo que está al pie de la sierra y era conocido como Monte de la Antigua Hermandad, con sus ordenanzas y estatutos y reuniones anuales de todas las villas que participan en el monte (Archivo Municipal de Laguardia).

Los Libros de Actas del *Monte de la Antigua Hermandad* dejan claro que la denominación Sierra de Toloño para el Monte Comunero es denominación *externa*, “copiada” de algún otro lugar. Y es normal que los Libros de Actas del *Monte de la Antigua Hermandad de Laguardia* no recojan en sus páginas el nombre de Toloño, porque la posesión del monte-sierra de Toloño ya la gozaban de antaño los pueblos del entorno de Labastida como certifica el secretario de Peñacerrada en fecha todavía bien tardía como es el año 1953: “Los pueblos, a los que actualmente se le reconocen derechos de aprovechamientos vecinales en los montes de ‘Toloño’ y que lo son junto a Peñacerrada, Labastida, Salinillas de Buradón, Zambrana con Santa Cruz del Fierro y el pueblo de Berganzo...”⁵⁷. Precisamente el equívoco de denominar Sierra de Toloño al *Monte de la Antigua Hermandad de Laguardia* ha dado lugar a extraños documentos como el ya citado del año 1898. En él se trasladan los derechos en el Monte Comunero que tenían los trece pueblos de la Hermandad de Laguardia (Elciego, Elvillar Moreda, Yécora, Lanciego, Moreda, Villabuena, Baños de Ebro, Leza, Navaridas, Párganos, Oyón y Samaniego) a los Montes de Toloño: “pueblos que componen la Antigua Hermandad de Laguardia..., sobre derecho a los aprovechamientos y propiedad de los montes titulados de Tolonio”⁵⁸, cuando únicamente eran Labastida, Peñacerrada y otros pueblos del entorno los que tenían derechos en el monte-sierra de Toloño.

A día de hoy, primavera del 2014, la Antigua Hermandad del Monte no ha desaparecido. Sigue llamándose *Antigua Hermandad del Monte de Laguardia* y su presidente, Juan Carlos Uribe Rueda, manifestaba por escrito el día 24 de mayo del 2012 lo siguiente: “...en las Ordenanzas vigentes, que datan del año 1961, en ningún lugar aparece la denominación de la sierra, ni como Cantabria ni como Toloño, se le denomina Monte de la Antigua Hermandad... La denominación popular de la Sierra es la de Cantabria, no conozco a ningún vecino que la denomine Toloño, este nombre se refiere a la Sierra del término de Labastida”⁵⁹.

57 MARTÍNEZ DE SALINAS OCIO, Felicitas: *Zambrana, Real Privilegio de Villazgo*, Diputación Foral de Álava, Vitoria-Gasteiz, 1997, pág. 242.

58 Archivo Municipal de Laguardia, C/161-11.

59 Carta enviada por Juan Carlos Uribe a Salvador Velilla Córdoba. El presidente del Monte de la Antigua Hermandad reconoce que una cosa es la sierra, conocida como Sierra de Cantabria y otra el Monte Comunero, monte que, por un equívoco, la Audiencia de Burgos transformó en de Sierra de Toloño.

Al igual que ocurre en Orduña, que la Sierra de Salvada es conocida, de manera general, como La Peña y las tierras bajas como La Sopeña, la cadena montañosa situada al norte de Rioja Alavesa se conoció en primer lugar como La Sierra y las partes bajas como La Sonsierra, nombre que aún conserva la villa de San Vicente de la Sonsierra.

A finales del siglo XIII la parte occidental, en la que se asienta un castillo y una ermita, se llega a denominar Sierra de Toloño. La parte central y oriental de la sierra reciben diversos nombres.

Con la edición de *Diccionarios Geográfico-Históricos* y de documentos cartográficos desde finales del XVIII la sierra, que sigue denominándose Toloño en su parte más occidental, recibe el nombre de Sierra de Cantabria en la parte central, desde el puerto de Ribas de Tereso hasta El Pico de Lapoblación, conocido popularmente como El León Dormido. El nombre de Sierra de Cantabria llega a tomar bastante popularidad y en algunos documentos, tanto escritos como cartográficos, esta denominación se extiende a toda la cadena montañosa.

A finales del siglo XIX, con ocasión del trazado de la carretera para comunicar Vitoria con Oyón, y tras un pleito que mantiene Laguardia con sus antiguas aldeas, el nombre de Sierra de Toloño es aplicado a la parte central y oriental. Con esta denominación aparece en mapas y documentos escritos, aunque sin llegar a ocultar del todo –ni mucho menos– la denominación Sierra de Cantabria.

En el año 1990, y basándose en un informe realizado por José Antonio González Salazar, Euskaltzaindia afirma que el nombre tradicional y genuino de toda la sierra es Toloño, suprimiendo la denominación Sierra de Cantabria.

Tras el estudio realizado juzgamos que, a la luz del desarrollo histórico de la denominación, lo adecuado es recuperar oficialmente los topónimos que estaban en uso antes del año 1990, Sierra de Toloño para parte occidental, Sierra de Cantabria para la zona que va del puerto de Ribas de Tereso hasta incluir el Pico de Lapoblación y Sierra de Kodes para la parte más oriental. Además de ajustarse al desarrollo histórico de los nombres que ha recibido la sierra a lo largo del tiempo, esta postura sigue dos importantes principios que, según la UNESCO, deben regir en la normalización de la toponimia: el respeto al uso y el respeto a la voluntad de las poblaciones afectadas.

Además, denominar Sierra de Cantabria a la parte central está de acuerdo con la documentación escrita y con la transmisión oral y es un reflejo de cuando las tierras bajas se conocieron como Ducado de Cantabria en la época visigoda, es decir patrimonio histórico inmaterial.